



SECRETARIA DE AGRICULTURA
Y
FOMENTO

ASUNTO
PUBLICACIONES.

Departamento de Traductor.

Sección _____

Mesa _____

Número 1062.
6-15-1927.

(Traducción del Inglés.)

(Del "Southern Agriculturist" que se publica en
Nashville, Tenn, del 1º de Mayo de 1927. Pág. 10)

----- SE HACE UN VIAJE A MEXICO. -----

Acabamos de regresar de México.

El viaje fué patrocinado por la Asociación de Editores Agrícolas Americanos, y nuestro Editor, el Sr. Rankin, el Sr. Speed, de Kentucky, y el que escribe se unieron a la excursión para hacer una visita de tres semanas a nuestra vecina del Sur. El viaje comenzó en San Luis, el 20 de Marzo y terminó en la misma Ciudad, el 10 de Abril.

Nos detuvimos en Louisiana y en Texas y vimos las cosas más interesantes en estos hermosos Estados, sobre las cuales algo se dirá, de cuando en cuando, en el "Southern Agriculturist". Pero, por supuesto, el objeto de mayor interés, era la República de México.

Precisamente ahora, México es un País con quien nuestro Departamento de Estado tiene considerable correspondencia y no pocos argumentos sobre varios puntos importantes. También es un País, en donde se supone que el bandidaje es un pasatiempo nacional. Pero nuestra excursión no fué a México para tratar de resolver los problemas políticos de ese País, pues los que se relacionan más con nosotros están fuera de nuestro control; y respecto a los bandidos, nunca nos han interesado seriamente y durante las dos semanas que permanecemos bajo la bandera Mexicana, nunca tuvimos la buena suerte de ver a alguno de esos señores. Hicimos nuestra excursión a México para ver y conocer mejor al pueblo Mexicano, sus instituciones sus antigüedades, sus montañas, ríos, costas, ciudades, y su agricultura.

México es un País de grandes distancias, su mayor longitud es de 1.900 millas y su mayor anchura de 750 millas. Se extiende desde cerca del paralelo 32, de latitud, hasta el 14 y comprende 167.005 millas cuadradas. La población es de unos 14.000.000 de habitantes. Cerca de 3.000.000 de la gente es blanca, un número mayor de Indios y el resto está grandemente mezclado, parte con blancos y parte con Indios.

El País tiene muchas montañas y debido a su altura y a su regularmente clara atmósfera, pueden verse a gran distancia. Durante nuestras dos semanas en el País, solo por un corto tiempo, precisamente al Sur de Laredo, perdimos de vista las montañas. Sin embargo, esto no quiere decir que es únicamente montañoso, porque tiene valles muy anchos y extraordinariamente llanos. Nunca he visto tierras más hermosas

##



SECRETARIA DE AGRICULTURA
Y
FOMENTO

ASUNTO

(2)

Departamento de

Sección

Mesa

Número 1062.

para el cultivo y nunca he visto hileras de maíz tan largas como en algunas partes de México.

En las regiones a lo largo de las costas de México, entre el mar y las montañas, la lluvia es generalmente abundante, y perfectamente bien distribuida, por lo que no es esencial la irrigación; pero arriba, en la región de la meseta, la lluvia es irregular.

En muchos casos es considerable, mientras que en otros es tan ligera que las regiones están yermas, excepto cuando el agua puede aplicarse artificialmente.

La región de la meseta tiene su estación de lluvias y su estación seca, por lo que durante un período de varios meses -- a menudo, de seis a ocho, no hay nada de lluvias. Era la estación seca cuando hicimos nuestra visita, así es que nuestra excursión vió lotes de polvo y respiró no poco de él. Las lluvias comenzarán en Abril o Mayo (cuando se esperan las lluvias) y durarán por todos los meses del verano. Durante ese tiempo será muy difícil conservar heno. En verdad, como la alfalfa crece todo el año, y es tan difícil conservarla en la estación de lluvias, una gran parte de la cosecha es de alimento verde.

Aunque la Capital Nacional, la ciudad de México, está más al Sur que Cuba, está tan alta sobre el nivel del mar -- que tienen un clima templado. Las noches son frescas y el calor en el día nunca es intenso. Sin embargo, nunca es demasiado frío; pero donde hay agua, la alfalfa crece todo el año y se pueden obtener legumbres frescas de las huertas en todo tiempo. Las plantas semi-tropicales crecen junto con el trigo, el maíz y las patatas Irlandesas.

Algunos picos de las montañas de México están entre los más altos de América. El Ixtlacihuatl y el Pico de Orizaba -- están cubiertos de nieve y tienen más de 17.000 piés de altura. El Popocatepetl es casi tan alto, y es un volcán que dicen está ahora humeando, aunque yo no pude ver salir ninguno humo de él. Generalmente los árboles que crecen en las laderas de las montañas arriba en la meseta son muy bajos e insignificantes. Las grandes maderas están cerca de las costas en las regiones de mayor y mas regular lluvia.

En las ediciones de los próximos doce meses o más, el Sr. Speed y yo tendremos más que decir sobre lo que vimos en México. Es un País asombrosamente interesante, mas de lo que uno puede imaginarse antes de verlo.

MAY/apb.



SECRETARIA DE AGRICULTURA
Y
FOMENTO

ASUNTO
Publicaciones.

Departamento de Traductor.

Sección _____

Mesa _____

Número 1063.

6-15-1927

(Traducción del Inglés.)

(Del "Southern Agriculturist" que se publica en
Nashville, Tenn., del 15 de Mayo de 1927. Pág.2)

EL IDEAL DE LA REVOLUCION AGRARIA MEXICANA.

El Gobierno actual trata de reducir el Monopolio de Terrenos y de mejorar las condiciones de vida de los peones.

Por B. Kirk Rankin.

Fuera del torbellino de prejuicios de codicia, de política, de raza y de odio religioso, que influyen en las opiniones de los que hablan o escriben sobre México, surge un ideal que provoca la admiración de cualquiera, cuyo interés y simpatía están con el hombre cuyo sostenimiento y el de los que dependen de él, se basa en el cultivo de la tierra. Si el ideal de la Revolución Mexicana, como se les ha manifestado a los últimos viajeros, es el verdadero motivo que impulsa al Gobierno que está ahora en el poder y si los medios que se están empleando en su interés son dignos de apoyo, son asuntos más allá del fin de este artículo. El único objeto aquí es bosquejar ese ideal, como lo presenta la administración de Calles.

Revolución Mexicana quiere decir el presente Gobierno. Ellos hablan de ellos mismos como revolucionarios y entienden que el movimiento popular encabezado por Madero, el cual acabó con la larga dictadura de Porfirio Díaz en 1910, continúa todavía. Dicen que Madero, y después de él, Carranza, no tuvieron éxito porque una vez que llegaron al poder cayeron víctimas de las antiguas fuerzas revolucionarias que los rodearon después que llegaron a la Presidencia. Se atribuye a Obregón el haber llevado a efecto el verdadero aspecto social de la Revolución y por medio del rompimiento que hizo en las filas de los terratenientes, Calles, su amigo y sucesor como Presidente, comenzó un programa más extenso y definido para el mejoramiento de la clase campesina.

La Revolución tuvo que ser, dicen, porque el pueblo vivía enteramente de la agricultura y las tierras eran propiedad de un pequeño número. El ideal que ellos presentan a su propio pueblo y al mundo, tiene tres fases:

1/a.-La donación de tierras a los campesinos a fin de que tengan un modo de subsistir.

2/a.- La formación de un sistema de crédito para ayudar financieramente, en sus operaciones, a estos pequeños agricultores.

###



SECRETARIA DE AGRICULTURA
Y
FOMENTO

ASUNTO

(2)

Departamento de

Sección

Mesa

Número 1063.

3/a.- El establecimiento de Escuelas Agrícolas para preparar a los hijos de los obreros a mejorar la producción de las tierras y del ganado. ¿No es esto una perspectiva maravillosa para el futuro?

A fin de hacer evidente que dicha perspectiva era imposible sin la Revolución, se publicaron varias asombrosas estadísticas, y se ve que toda la lucha del pueblo Mexicano, desde la época en que se separó del yugo Español, nació de las aspiraciones agrarias. En 1804 cuando la población era de 6.000.000 había solamente 20.000 parcelas de terreno con diferentes dueños. Por 1854 la población había aumentado a 8.000.000, pero solo había 21.177 propietarios de terrenos.

Cuando Díaz en 1878 comenzó su largo período en el poder la población era aproximadamente de 10.000.000 y el número de propiedades rurales era solo de 19.500. Al acabar su carrera oficial en 1910, el total de la propiedad rural era de 37.698, pero la población había aumentado a 15.000.000 Naturalmente cuando surgió la tormenta, el primer grito de los campesinos fue por la propiedad de terrenos y ese es el grito que mantiene ahora viva a la Revolución.

Para ilustrar el Monopolio que existía en la propiedad de tierras en esa época, se dice que un solo hombre poseía 36.000 millas cuadradas y el 10% de la area total del país estaba representado en las propiedades de 18 Compañías.

Bajo estas circunstancias, el peón, no solo no podía llegar a ser propietario, sino que estaba obligado a vender lo único que poseía: su trabajo, al precio que los monopolizadores querían pagarlo. Eso, dicen los revolucionarios, es el motivo de su lucha.

Esta lucha sobre las tierras sigue ahora en cualquier parte de México, y cuando se tiene una conversación larga, una u otra parte de la lucha, ciertamente es el motivo de ella. Los partidarios de la Revolución dicen que las tierras se están devolviendo al pueblo cuyos antepasados fueron injustamente despojados, de acuerdo con procedimientos enteramente legales. Los terratenientes se oponen severamente. Uno ha señalado que muchas familias se han metido a su propiedad y lo desafían a que vaya a tomarla. Otro dice que compró una gran plantación, pero que nunca ha llegado a verla ni cree poder hacerlo. Estos casos se citan, no para probar algo, sino para ilustrar la clase de confusión que existe.

Que el Gobierno está haciendo algo más que proclamar una teoría- que se aproxima al ideal de la Revolución- lo prueba así:

###



SECRETARIA DE AGRICULTURA
Y
FOMENTO

ASUNTO

(3)

Departamento de

Sección

Mesa

Número 1063.

1º-Que han entregado más de 6.000.000 de acres de terrenos a más de 300.000 jefes de familia en 10 años.

2º- Que han organizado Bancos Agrícolas que están operando en cuatro Estados, en beneficio de estos nuevos propietarios.

3º- Que están dirigiendo Escuelas Centrales Agrícolas en estos cuatro Estados, y con estos medios la agricultura está entrando en una nueva y moderna fase.

Además de este esfuerzo en favor de las clases más pobres, el General Galles dice que, cuando deje la Presidencia dentro de dos años, habrá puesto bajo el cultivo, por medio del proyecto de irrigación que tiene el Gobierno, cerca de ----- 600.000 acres de terrenos productivos que se destinarán para el uso de las clases trabajadoras más inteligentes.

Se verá que después de 16 años, el programa de la Revolución ha empezado. México es un país muy grande, y aun cuando se mantuviera el presente orden de cosas, pasarían muchos -- años antes que se acaben los peones y el éxito de la propiedad de terrenos sea general. Entre tanto, pueden ocurrir muchos acontecimientos. La contra-revolución está presentándose con el aumento de sangrientos sucesos, y la contra-revolución de hoy, a menudo se convierte en la Revolución de mañana, en México. Pero sea lo que fuere lo que traiga el futuro, el ideal agrario expuesto por el actual Gobierno, tiene un fuerte tribunal humano de millones, más allá de las fronteras de la cansada República.

MAY/apb.